



НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКИСТАНА
ИМЕНИ МИРЗО УЛУГБЕКА
ФАКУЛЬТЕТ ЗАРУБЕЖНОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА РУССКОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

МОЛОДАЯ ФИЛОЛОГИЯ УЗБЕКИСТАНА - 2021



Материалы
республиканской
научно-практической
конференции

15 марта 2021 года

Часть II

Ташкент 2021

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКИСТАНА
ИМЕНИ МИРЗО УЛУГБЕКА

ФАКУЛЬТЕТ ЗАРУБЕЖНОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА РУССКОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

МОЛОДАЯ ФИЛОЛОГИЯ УЗБЕКИСТАНА

Материалы
Республиканской научно-практической конференции молодых ученых
Узбекистана

15 марта 2021 года

Часть II

Ташкент 2021

Ежегодный сборник Республиканской научно-практической конференции «Молодая филология Узбекистана» включает в себя материалы выступлений студентов бакалавриата и магистратуры, молодых специалистов ведущих вузов Республики Узбекистан. Опубликованные в сборнике статьи освещают актуальные вопросы литературоведения и языкознания.

Сборник адресован филологам - молодым преподавателям, студентам и магистрантам, всем интересующимся вопросами современной филологической науки.

Ответственные редакторы:

д.ф.н. Камилова С.Э. - зав.кафедрой русского литературоведения НУУз им. Мирзо Улугбека

к.ф.н. Щитка Н.Н. - зав.кафедрой русского языкознания НУУз им. Мирзо Улугбека

Редакционная коллегия:

Низамова М.Н.

Алимова Н.Х.

Рогозинникова Н.Г.

Зиганшина А.С.

Балтабаева А.М.

Екабсонс А.В.

Технический редактор:

Эгамбердиева Г.М.

Ответственность за содержание статей несут авторы

Материалы сборника обсуждены и рекомендованы к публикации на Совете факультета зарубежной филологии НУУз имени Мирзо Улугбека 29 марта 2021 года, протокол № 8

Оглавление

СЕКЦИЯ 4. Современный литературный процесс и проблемы перевода. 7	
Абдумажитова Д. Специфика исследования современного текста посредством пространственно-временного континуума	7
Базарова А. Сравнение переводов сказки-абсурда «Алиса в стране чудес» А.Н.Рожественской (1908 г.) и Ю. В. Изотова (2020 г.).....	9
Бахтиерова М. Элементы антиутопии в графическом романе «Пронзающий небеса Гуррен Лаганн».....	11
Бекназарова Г. Понятие «время и пространство» в творчестве писателей фантастов 20 века	14
Бозоров П. Чеховские традиции в «женской прозе»: характеристика проблем	17
Буранов. М. Лагерная проза в русской литературе XX века	19
Миротин О. Тема локальных войн в современной русской литературе	21
Муродов А.Интертекстуальность в повести В.Пелевина «Чапаев и пустота» .	23
Пардаева Ш.Страницы истории из жизни Анны Ахматовой	25
Раджабова З.Образ Данте в произведениях композиторов XIX века	27
Рашидова М.Черты антиутопии в рассказе Ф. Искандера «Кролики и удавы»	30
Сафарова С.Вера, надежда и любовь в современной русской поэзии	32
Сулейманова С.Концепт в современном литературоведении	35
Султанова Ю.Т. Социальный экзистенциализм как принцип прозы Людмилы Петрушевской, на примере рассказа: «Новые Робинзоны (хроника XX века)»	37
Тожибоева Б.Своеобразие интертекстуальности в поэме «Москва-Петушки» Вен. Ерофеева	38
Тохтамурадова М.К вопросу об идейно-тематическом своеобразии поэтических текстов современных рэп-исполнителей	41
Тухтарова А.Ф.«Здравствуй, Варламов!» (особенности творчества А.Варламова).....	43
Усманова Ф. Своеобразие образной системы в пьесе А.Вампилова «Утиная охота»	46
Хачатурова Л. Характеристика малой прозы в творчестве женских писателей	48
Худайбердиева С. Модель мира в современной русской антиутопии	50
Шодиева Л. Особенности повествования в рассказе Дины Рубиной «Двойная фамилия»	52
Шуппе В. Миф как часть художественного мира в рассказе Л. С. Петрушевской «Лабиринт»	54
Эргашева Г. Образ Сизифа в романе Х.Дустмухаммада «Мудрый Сизиф»...	57

СЕКЦИЯ 5. Актуальные проблемы современного языкознания.....	60
Абдуллаева Г. Языковые средства создания психологического портрета в рассказе А.П.Чехова «Толстый и тонкий»	60
Abdumuminova M. The transcultural paradigm in the work of Ch. Aitmatov «And the day lasts longer than a century»	62
Абдусаматова Х. О. Фразеологическая вариантность как частная проблема вариантности в языкознании.....	64
Адхамова Ш. Фразеологизмы с количественным значением в русском и английском языках.....	67
Азадова Ш. Куда исчезли стрый и уй?.....	69
Алламуратова М.Р. Антонимы в речи и в художественной литературе	72
Асадова У. Способы ввода иноязычных лексем в романе С.Бородина «Звезды над Самаркандом»	75
Ахмеджанова О. Окказиональные образования в мультфильме «Гномы в деле»	78
Ашурова А. Новации в лексике русского языка в период пандемии коронавируса.....	80
Бабалаян К. Доминантные концепты в поэтике Сергея Довлатова (на примере рассказа «Креповые финские носки»).	83
Бурматова О. Понятие языковой нормы и ее специфика.....	86
Ваисова А. Использование желтого цвета в романе Л.Н.Толстого «Война и мир»	89
Джуманиязова И. К вопросу о механизме порождения метафорических переносов.....	91
Диндарова Н. Состояние современной филологии как науки в Узбекистане	92
Зарипова З. Лингвокультурология тушунчалари талкини	94
Зеленова И. Деривационная терминология.....	96
Ибодуллаева М. Виды трансформационных упражнений с речевыми моделями на занятиях по русскому языку.....	99
Иногамова Х. Неологизмы в социальных сетях	101
Иноятова С.О. Из истории вопроса о парцелированных конструкциях ...	103
Кадирова М. Служебные части речи в русском и узбекском языках	106
Каримова М. Особенности семантики параметрических имен прилагательных в современном русском языке.....	109
Karimova O. Nemis tilida idiomalaming lingvomadaniy xususiyatlari	110
Каримова С.Э. Особенности молодежного сленга.....	113
Кодирова Ф. Частеречные особенности русских словообразовательных гнезд	116
Комолова И. Глагол как самостоятельная часть речи в русском и узбекском языках	118
Кузина Д. О связи категории времени с категорией вида.....	120
Курбаниязова Д.С. Вопрос о способах образования имен прилагательных в учебной литературе (теоретический аспект).....	121
Qurbanova Z. Til va kognitsiya.....	125

Липатова Е.В. Способы образования военной терминологии в романе Д.Гранина «Мой лейтенант»	127
Маджидова К. Языковая игра в СМИ.....	131
Мажидов С. Специфика возможностей инклюзивного образования	133
Матмуратова К. О коммуникативной креативности преподавателя	135
Матхоликова Н. Немис тилидаги фразеологизмларнинг структурал-семантик жихдтлари.....	137
Мирзаева А.Б. О понятии нулевых лингвистических единиц.....	139
Мифтахова А. Звуковые повторы в лирике М.И.Цветаевой.....	140
Музаффарова Ш. Лингвистическое волшебство в «сказках» о Гарри Поттере	142
Муминова Д. Д. Специфика газетной речи.....	144
Мусаева А. Микрополе «времена года» семантического поля природы в поэзии Б.Пастернака.....	146
Мустафаева Д. Наименования российских и восточных правителей в русском языке в XVII в	149
Мухиддинова М. К. Предмет функциональной грамматики	151
Нестерова Е. Никнейм - одна из разновидностей антропонимов	154
Нуркулов Ж. Чет тилларини уқитишдаги муаммо ва ечимлар долзарблиги	156
Остонова Г. О. Эколингвистика: проблемы, тенденции и развитие	158
Полукарова А. Б. Интонация - важный фактор живой речи.....	160
Рустамова Ш. Синонимы в рассказах А.П.Чехова	162
Саидзокиров А. Немис тилида киноя ва пичингни ифодаловчи сузларнинг лингвомаданий хусусиятлари	164
Самамбетова Ф.Т. Иранизмы в лексической системе русского языка.....	166
Сомсакалиева О.А. Современные русские прагмонимы.....	168
Сунг Баолонг Символика чисел в русской и китайской культурах	171
Тоиржонова М. Вершины поливершинных словообразовательных гнезд в словообразовательном словаре русского языка А.Н.Тихонова	173
Узбеков А. Исторический аспект изучения морфологии русского языка.....	175
Умарова К. Немис тилида фразеологик антонимлар ва уларнинг хусусиятлари	176
Умирова Л. Отличие профессиональной лексики от научной терминологии	179
Уринова Ш.А. Грецизмы-интернационализмы в русском и узбекском языках	181
Уринова Ш.А. Интернационализмы-латинизмы в русском и узбекском языках	183
Хасанов С. Роль разговорной лексики в рассказе М. Шолохова «Судьба человека»	185
Хасанова П.Р. Морфолого-грамматическая классификация фразеологизмов с зоонимическим компонентом	187
Ходжаева Н. Некоторые особенности синтаксиса «Рассказов Назара Ильича, господина Синебрюхова» М.Зощенко	189

Худайбергганов Ш. Стилистически окрашенная лексика в повести Алисы Ганиевой «Салам тебе, Даглат!»	193
Хуркинбаев Б. Стилистические функции синонимов в произведениях М.Булгакова	195
Цзя Вернуи Понятие лексико-семантического поля в современной лингвистике	198
Шакиров М. Р. Роль фразеологизмов в СМИ.....	201
Эргашев А. Коннотации вокруг тематического поля «домашние птицы» в русском, узбекском и английском языках.....	203
Эргашева З. Немис антропономик фразеологизмларнинг семантик классификацияси.....	205
Эшанкулова Ш. Изображение через личное имя внутреннего мира человека (на материале произведений русских писателей XIX в.)	208
Юлдашева Ш. Словообразовательное гнездо как основная единица словообразования.....	210
Yusupova D.Z. Theoretical views on Cognitive Linguistics and Cognitive Semantics.....	212
Yusupova D.Z. Proverbs as a universal genre.....	216

- 5) точность;
- 6) ясность и краткость;
- 7) однозначность;
- 8) исключена синонимичность, мешающая пониманию;
- 9) термины нейтральны;
- 10) термин должен быть благозвучным.

При образовании и функционировании терминов участвуют такие нейтральные средства, как общеязыковые словообразовательные и синтаксические модели, имеющие общеязыковые парадигмы. Функции терминов в различных сферах общественной деятельности определяются особенностями её семантики. В научных терминах на первый план выступает связь с понятием, а в технических - соотнесённость называемым предметам.

Таким образом *термины* - официально принятые специальные слова, *профессионализмы* - полуофициальные слова, используемые в устной речи людьми определенной профессии и не являющиеся строгим научным обозначением понятия.

Термины регулируются определенной системой с точки зрения необходимости, целесообразности, взаимопонимания, поэтому часто носят интернациональный характер. В качестве *профессионализмов* чаще всего используются слова литературного языка в переносном значении, где в основе внешнее сходство.

Термины создаются сознательно и принадлежат книжной речи, *профессионализмы* рождаются в устной речи, носят разговорный характер и часто рассматриваются как просторечные или даже жаргонные слова.

Термины не имеют эмоционально-экспрессивной окраски, в *профессионализмах* обязательно присутствует образность, поскольку они употребляются в устной речи.

В данной статье мы показали основные отличия *терминов* от *профессионализмов*.

Литература:

1. Бегматов Э. Редкое богатство оратора. -Т.: Узбекистан,1980. - 76 с.
2. Кудратов Т. Основы речевой культуры. -Т.:Учитель, 1993. -320 с.
3. Мухиддинов А.Г. Речевая деятельность в учебном процессе. -Т.: Учитель,1995. - 46с.
4. Усманов М. Нравственная культура молодежи. - Т.:Учитель,1988. - 105с.

Уринова Ш.А.
УзГУМЯ, Ташкент,
Магистрант 2 курса.

Научный руководитель - проф. Кулмаматов Д.С.

Грецизмы-интернационализмы в русском и узбекском языках

В словарном составе русского и узбекского языков имеется значительное количество слов интернационального происхождения. Среди них привлекают большое внимание грецизмы, относящиеся к христианскому культу, а также к

теологической и философской сфере. Культурным влиянием Византии определяются лексические заимствования и в других областях общественно-политической, культурной и даже бытовой жизни.

Грецизмы появились в русском языке после крещения Руси. Часть из них стала терминами, сохранила свое первоначальное значение, а часть, утратив смысл, получила другое толкование, и связь этих слов с родным языком невозможно проследить.

Первые греческие заимствования попали в словарный фонд древнерусского языка в период Киевской Руси. Они делятся на две группы:

1) непосредственные - *апостроф* (гр. apostrophos), *диалект* (гр. dialektos), *кафедра* (гр. kafedra), *климат* (гр. klima), *пролог* (гр. prologos), синтаксис (гр. syntaxs);

2) опосредственные, т.е. попавшие через старославянский язык - *варвар* (гр. barbaros), *демон* (гр. daimon), *символ* (гр. symbolon).

В узбекский язык они начали проникать с установлением дипломатических, культурных и торговых отношений России с иностранными государствами, в частности расположенными на территории современного Узбекистана [2]. Но большая часть грецизмов перешла в узбекский язык из русского в прошлом столетии. Многие из них приводятся в «Толковом словаре узбекского языка» («Узбек тилининг изохли лугат»): *автоген* (гр. autogenos), *автомат* (гр. automatos), *агнозия* (гр. agnosis), *агония* (гр. agonia), *Академия* (гр. Academia), *аканелла* (гр. acapella), *аксиома* (гр. axioma), *база* (гр. basis), *бактерия* (гр. bakterion), *бальзам* (гр. balsamon), *баритон* (гр. barns), *гамма* (гр. gamma), *гангрена* (гр. gangraina), *гегемон* (гр. hegemon) [3] и др. Но по неизвестной причине в указанном источнике нет специальных указаний на проникновение грецизмов в словарный состав узбекского языка через русский. Такая пометка дала бы, на наш взгляд, точную справку о роли русского языка в обогащении словарного состава узбекского языка.

Примечательно, что в словарном составе рассматриваемых языков выделяется особая группа интернациональных научных терминов, образованных на основе греческих корней. Как указывает т Л. П. Крысин, «образование научных и технических терминов путем использования греческих и латинских основ и словообразующих элементов чрезвычайно характерно для нашего времени и принято как в большинстве языков, так и в международной практике» [1, с. 45]. Они, как правило, отражают латинизированную форму греческих лексем: узб. феномен < рус. *феномен*, (нем. Phanomen, Phanomenon < гр. phainomenon), узб. цитология < рус. *цитология* (нем. Zytologie < гр. kytoslogos).

Таким образом, наши наблюдения подтверждают тот факт, что грецизмы являются неотъемлемой частью как русской, так и узбекской языковой картины мира.

Литература:

1. Крысин, Л. П. Иноязычные слова в современном русском языке / Л. П. Крысин. - Москва, 1968.

2. Кулмаматов Д.С. Среднеазиатские дипломатические документы и их русские переводы XVII в. (Грамоты. Челобитные). - М.: МПГУ, 1994.

3. Узбек тилининг изохли лугати. - Тошкент: “Узбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006-2008. - Жилд 1-5.

